

## English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

## WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

To reduce the risk of fire, do not cover the ventilation of the apparatus with newspapers, tablecloths, curtains, etc. And do not place lighted candles on the apparatus. To reduce the risk of fire or electric shock, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

### CAUTION

You are cautioned that any changes or modification not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

**Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**  
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**Disposal of waste batteries (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**  
This symbol on the battery or on the packaging indicates that the battery provided with this product shall not be treated as household waste. By ensuring these batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of the battery. The recycling of materials will help to conserve natural resources. In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only.

To ensure that the battery will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely. Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries.

For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

**Notice for the customer in the countries applying EU Directives**  
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minatoku, Tokyo, Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

**For the customers in the U. S. A.**  
**Owner's Record**  
The model number is located on the outsides of the metal head band bases. The serial number is located at the inner right side of the head band. The model number of the booster is located on the bottom side. The serial number of the booster is located inside of the battery box.

Record serial numbers in the spaces provided below.  
Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.  
Model No. PFR-V1  
Serial No. \_\_\_\_\_

**Precautions**

**On safety**

- This unit has a structural design that tends to output sound also to ambient air. Remember not to disturb people around you with the sound leaking from your speakers.
- If you experience a ringing in your ears, stop using the unit immediately.
- Open the booster only on 3V DC (two size AAA (R03) batteries).
- If the booster is not to be used for a long period of time, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and corrosion.

**On operation**

- Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
- When any solid object or liquid fall into the unit, have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.

**On placement**

- Do not leave this unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.
- Do not put weight or pressure on the unit as it may cause this unit to deform during long storage.
- Do not subject this unit to strong shock by dropping or banging.
- Do not leave recorded tapes, watches, personal credit cards, or floppy disks with magnetic coding in front of the unit for an extended period of time.

**On cleaning**

- Leaving the plug dirty may cause sound distortion.
- Clean this unit with a soft dry cloth.
- Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet.

If you have any questions or problems concerning this unit, please consult your nearest Sony dealer.

**Features**

- Real, live and dynamic sound output of music playback of components, such as home theater systems or Hi-Fi audio systems.
- Locating the speaker units on bevel front positions of auricles makes live and clear sound. This reproduction is the unique structure so that auditory canals can accept both direct sound and reflected sound against auricles.
- Newly developed Extended Bass Reflex Ducts<sup>®1</sup> reproduce comfortable bass range sound to transmit bass sounds into the auditory canals directly.
- Adapting the 440kJ/m<sup>3</sup> Neodymium Magnet and densifier for the magnetic circuit creates more magnetic flux density than ever. These materials enable reproduction of high-resolution, fine and clear upper midrange sound and wide bass range.
- Using high quality materials, such as the super Aluminum/copper alloy and small, lightweight Aluminum die-cast body, attributes to a comfortable touch without oppressive feeling, along with excellent sound quality.
- The supplied booster broadens the reproduction of various components' sound effects by complying with wide sound output levels.
- The supplied carrying case that can store the extension cord and the booster, provides more usability for various listening situations.

<sup>®1</sup> patent pending

**Identifying parts (See fig. A)**

- |                |                                 |
|----------------|---------------------------------|
| 1 Head band    | 7 Duct                          |
| 2 Hanger       | 8 Outputs bass range sound.     |
| 3 Arm          | 9 Speaker unit                  |
| 4 Left housing | 10 Head pad                     |
| 5 Slider       | 11 Right housing                |
| 6 Arm holder   | 12 Gold-plated stereo mini plug |

You can adjust the height of the hanger by 11 levels.

You can adjust the height of the arm.

**How to use**

**Connecting**

Connect the unit to a desired component.

This unit is connectable to the headphone jacks for the stereo mini plug or standard stereo plug.

**When connecting to a home theater system, audio components, DVD player, or VCR, etc., which has the standard stereo plug jack.**

Extension cord 3 m (supplied)

**When connecting directly to a digital music player or CD Walkman<sup>®2</sup>, etc., which has the stereo mini plug jack.**

<sup>®2</sup> "WALKMAN" and "WALKMAN" logo are registered trademarks of Sony Corporation.

### Setting

You can use the unit wearing your eyeglasses.  
If your ears are covered by your hair, bare your ears before wearing the unit.

**Notes**

- Do not put strong power onto the unit when using. As the duct of the unit presses your auricle, that may cause a bodily injury.
- If the duct is not completely inside the ear, the bass range sound cannot be heard properly.
- Do not push or damage the speaker unit with your thumbs or fingers when setting the unit.

**1 Hold the both arms and turn outward slightly. Determine the right and left housing sides, and put the unit on your head. (See fig. B)**

When putting on, adjust the supports of the hanger so as to locate them above your ears.

**2 Set the supports of the hanger on your ears. (See fig. C)**

Adjust the heights of the supports so that the head band is not away from your head.

You can adjust the height of the hanger by 11 levels using the slider.

**3 Adjust the tip of the ducts to fit into your ears. (See fig. D)**

While holding the hanger, move the arm holder up or down to adjust the holding.

**Tip**

If you cannot match the height between the tip of the ducts and your ears by adjusting the arm holder, change the position of the unit, and adjust them again.

**4 Insert the tip of the ducts into your ears. (See fig. E)**

**Note**  
If the tip of the ducts are contaminated with earwax or dust, bass sound may not be heard properly. Clean the ducts regularly.

### Removing

**1 Detach the ducts out from your ear holes by rotating the arms slightly outward.**

**2 Remove the unit from your head.**

**Notes**

- Do not push or damage the speaker unit by your thumbs and fingers when remove the unit.
- Be careful to your hair not to be clipped or hooked, when remove the unit.

**How to use the booster**

When the volume is low even after adjusting the volume on the connected component, connect the supplied booster.

**Inserting batteries (See fig. F)**

**1 Open the battery compartment lid by sliding toward the direction of the arrow.**

**2 Insert two size AAA batteries (sold separately) into the battery compartment.**

**3 Close the battery compartment lid.**

**Connecting**

**1 Connect the booster between this unit and the connected component.**

**When connecting directly to a digital music player or CD Walkman, etc., which has the stereo mini plug jack.**

**When connecting the extension cord.**  
Extension cord 3 m (supplied)

**When connecting to a home theater system, audio components, DVD player, or VCR, etc., which has the standard stereo plug jack.**  
Stereo 2-way plug (supplied)

**1 Stereo mini jack**

**2 POWER indicator (red)**

**3 POWER switch**

**2 Turn on the power of the booster.**

**Note**  
The usage of the booster with other than with this unit is not supported.

**Battery life** (0.1 mW + 0.1 mW output)

**Battery type** Usage time

Sony alkaline battery LR03 (SG) Approx. 95 hours<sup>®3</sup>

Sony manganese battery R03 Approx. 45 hours<sup>®3</sup>

<sup>®3</sup> Usage time stated above may vary according to the temperature or conditions of use.

**Battery replacement**

When the batteries are weak, the POWER indicator will become faint, or the playback sound will become distorted or unstable. In such a case, replace all the batteries with new ones.

For details about how to replace the battery, see "Inserting batteries."

**How to use the carrying case (See fig. G)**

To putting the unit in the carrying case, face the both ducts upward.  
Shortening the hanger makes the storing easy.

**1** You can store the supplied accessories, such as booster and extension cord.

**How to attach the earpads (See fig. H)**

If the ducts do not fit your ears, attach the supplied earpads.

Attach the earpads to the duct, aligning the earpad hole with the duct hole.

**Notes**

- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.
- The earpads are replaceable. Optional replacement earpad can be ordered from your nearest Sony dealer when worn-out or lost.
- Sound may change slightly when the earpads are attached.

**Troubleshooting**

Should you have a problem with this unit, check the following list and take the suggested measures. If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.

**There is no sound from the speaker system.**

- Make sure all the connections have been correctly made.
- Make sure the volume of the audio components are positioned too close to the TV set.
- Replace all batteries with new ones.

**The sound is distorted.**

- Turn down the volume level on the connected component. Or, if the connected component has a bass boost function, set it to off.
- Replace all batteries in the booster with new ones.

**There is hum or noise in the speaker output.**

- Make sure all the connections have been correctly made.
- Make sure none of the audio components are positioned too close to the TV set.

**The sound has suddenly stopped.**

Make sure all connections have been correctly made.

**Specifications**

**Type** Full range, dynamic

**Speaker units** 21 mm (All perpendicular magnetic circuit)

**Rated input power** 50 mW

**Maximum input power** 100 mW (IEC<sup>®4</sup>)

**Impedance** 16 Ω

**Sensitivity** 93 dB/mW

**Frequency response** 35 - 25,000 Hz

**Dimensions (w/h/d)** Approx. 165 × 220 × 60 mm (6 1/2 × 8 7/8 × 2 1/8 in.)

**Cord** Approx. 1 m (39 3/8 in.)

**Plug** Gold-plated stereo mini plug

**Mass** Approx. 96 g (3.39 oz) without cord

**Booster**

**Power** Two R03 (size AAA) batteries

**Rated output** 30 mW + 30 mW (0.1% T.H.D., 1 kHz, 16 Ω)

**Dimensions (w/h/d)** Approx. 28 × 75.5 × 15 mm (1 1/8 × 3 × 3/16 in.)

**Cord** Approx. 0.7 m (27 1/8 in.)

**Plug** Gold-plated stereo mini plug

**Mass** Approx. 38 g (1.35 oz) including batteries and cord

**Supplied accessories**

Booster (BAM-P1) (1), Extension cord (3 m) (1), Stereo 2-way plug (stereo phone plug ↔ stereo mini jack) (1), Carrying case (1), Earpads (2), Operating Instructions (1), Warranty (1)

<sup>®4</sup> IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

## Français

Avant de faire fonctionner cet appareil, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

## AVERTISSEMENT

**Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.**

Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier l'entretien à un personnel qualifié.

Pour réduire les risques d'incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Ne placez pas non plus de bougies allumées sur l'appareil.

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne placez pas de récipients remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.

**ATTENTION**

Nous vous mettons en garde contre le fait que tout changement ou toute modification non expressément approuvé(e) dans le présent manuel peut annuler vos droits d'utilisation de cet appareil.

**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Élimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers. En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.

Pour les produits qui, pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendra de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement.

En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporé sera traité correctement.

Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation. Rapporter les piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.

Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

**La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Economique Européen).**

**A l'attention des utilisateurs des pays soumis aux directives de l'UE**

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japon.

Le représentant agréé en matière de normes CEM et de sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute demande d'entretien ou de garantie, veuillez écrire aux adresses spécifiées dans les documents d'entretien ou de garantie séparés.

**Précautions**

**Sécurité**

• Du fait de sa conception structurelle, cet appareil a également tendance à diffuser le son dans l'air environnant.

• Veillez à ne pas déranger les personnes de votre entourage avec la fuite acoustique en provenance de vos haut-parleurs.

• Si vous avez les oreilles qui bourdonnent, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil.

• Utilisez l'amplificateur uniquement avec une alimentation 3 V CC (deux piles AAA (R03)).

• Si l'amplificateur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles afin d'éviter tout dommage résultant d'une fuite des piles et de la corrosion consécutive.

**Fonctionnement**

• N'ouvrez pas le coffret. Confiez l'entretien à un technicien qualifié uniquement.

• Au cas où un objet ou un liquide tomberait à l'intérieur de l'appareil, faites vérifier ce dernier par un technicien qualifié avant de l'utiliser de nouveau.

**Installation**

• Ne laissez pas cet appareil à proximité de sources de chaleur, en plein soleil ou dans un endroit exposé à la poussière, à l'humidité, à la pluie ou à des chocs mécaniques.

• En cas de stockage prolongé, n'écrasez pas et n'exercez pas de pression sur l'appareil, car cela pourrait le déformer.

• Ne soumettez pas cet appareil à des chocs violents en le laissant tomber ou en le cognant.

• Ne laissez pas de bandes enregistrées, de montres, de cartes de crédit ou de disquettes employer un codage magnétique devant l'appareil pendant une période prolongée.

**Nettoyage**

• Si la fiche s'encrasse, le son risque d'être déformé.

• Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et sec.

• Pour nettoyer le coffret, n'utilisez pas d'alcool, d'essence ou de diluant.

Pour toute questions ou tout problème concernant cet appareil, adressez-vous à votre revendeur Sony le plus proche.

**Caractéristiques**

• Reproduction d'un son réel, vivant et dynamique de la musique lues par des composants, comme les systèmes Home theater ou les systèmes audio Hi-Fi.

• Placer les haut-parleurs sur l'avant oblique des pavillons permet la reproduction d'un son vivant et net. Cette reproduction est possible grâce une structure unique conçue pour que les canaux auditifs perçoivent à la fois le son direct et le son réfléchi par les pavillons.

• Les nouveaux événements Bass Reflex à gamme étendue<sup>®1</sup> reproduisent les sons graves afin de les transmettre directement aux canaux auditifs pour votre confort.

• L'utilisation d'un aimant au néodyme de 440 kJ/m<sup>3</sup> et de permendur dans le circuit magnétique crée une densité de flux magnétique inégale. Ces matériaux permettent une reproduction haute résolution, parfaite et nette des sons de la gamme moyenne supérieure et une large gamme de graves.

• L'utilisation de matériaux de qualité comme le super-alliage aluminium/cuivre et un corps compact et léger en aluminium moulé offrent un confort d'utilisation sans pression excessive, tout en préservant une excellente qualité de son.

• L'amplificateur fourni élargit la reproduction des divers effets sonores des composants en s'adaptant à des niveaux de sortie sonore variés.

• L'étui de transport fourni permet de ranger la rallonge et l'amplificateur et accroît la facilité d'utilisation dans diverses situations d'écoute.

<sup>®1</sup> brevet en attente

**Identification des pièces (Voir fig. A)**

1 Serre-tête

2 Tige de maintien

3 Bras

4 Ecouteur gauche

5 Curseur

6 Support de bras

7 Event

8 Avant

9 Haut-parleur

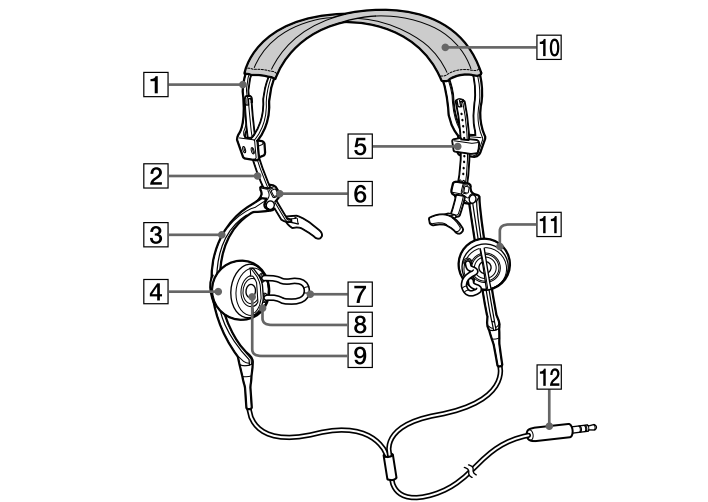
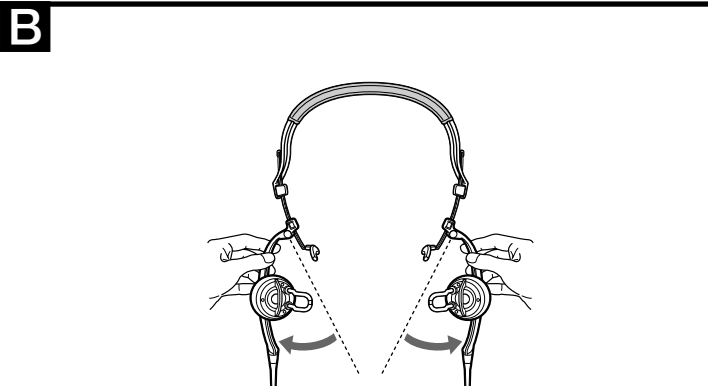
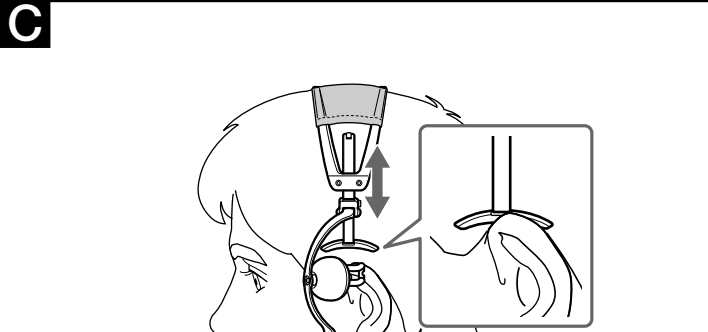
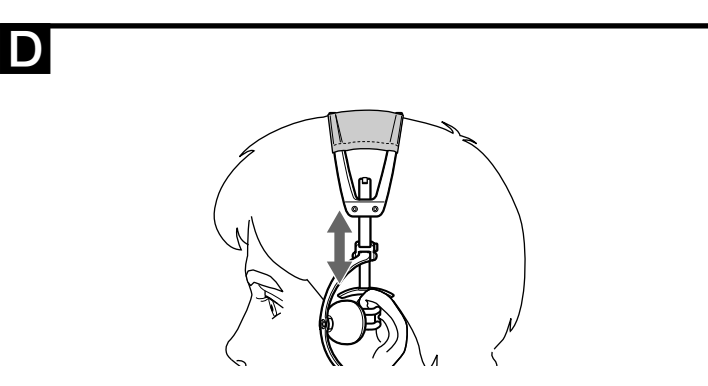
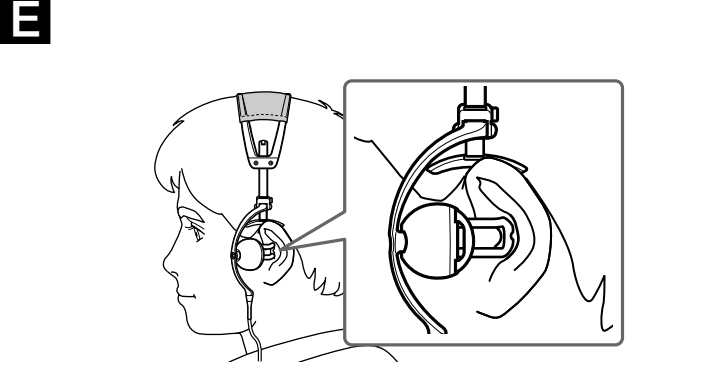
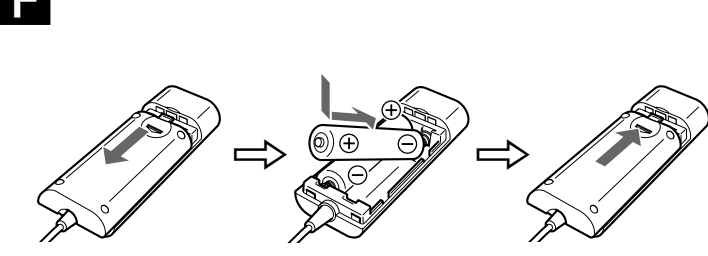
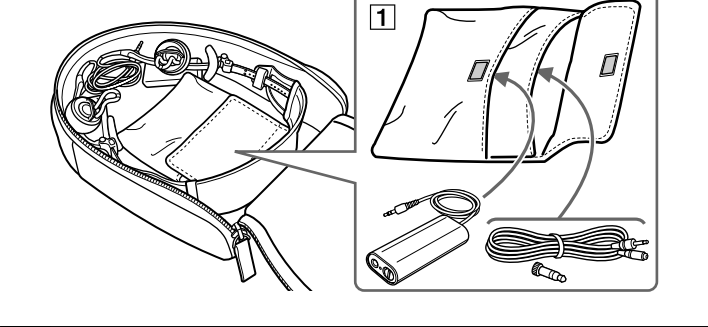
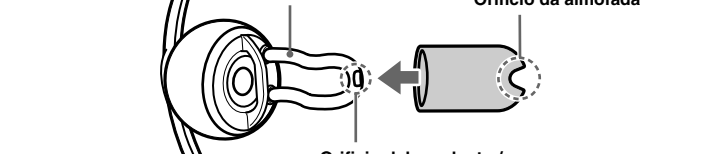
10 Coussinet du serre-tête

11 Ecouteur droit

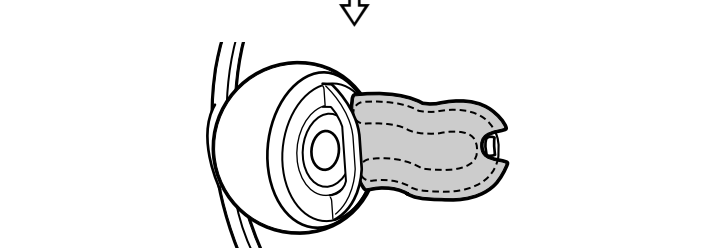
12 Mini-fiche stéréo plaquée or

Vous pouvez régler la tige de maintien sur 11 niveaux de hauteur différents.

Vous pouvez régler la hauteur du bras.

**A**

**B**

**C**

**D**

**E**

**F**

**G**

**H**


#1 patente pendiente



#1 patente pendiente

# Español

Antes de utilizar la unidad, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro.

**Para los clientes de México**

**Sistema de altavoces activo**  
**POR FAVOR, LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.**  
**RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.**

## ADVERTENCIA

**Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.**

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de averfá, solicite los servicios de personal cualificado solamente. Para reducir el riesgo de incendio, no cubra los agujeros de ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. Tampoco ponga velas encendidas encima del aparato. Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquido, tales como floreros, encima del aparato.

### PRECAUCIÓN

Se advierte que cualquier cambio o modificación que no se apruebe de modo explícito en este manual podría anular su autorización para utilizar este equipo.

**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente,

Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

**Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal.

Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.

En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería sólo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello.

Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

Para las demás baterías, vea la sección donde se indica cómo quitar la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado.

Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

### Notificación para los clientes en países donde se aplican las directivas de la Unión Europea

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japón. El representante autorizado para EMC y la seguridad de productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier servicio o tema relacionado con la garantía, utilice la dirección que encontrará en los documentos adjuntos de servicio o de garantía.

## Precauciones

### Seguridad

- Esta unidad dispone de un diseño estructural que tiende asimismo a emitir el sonido hacia el entorno.
- No moleste a la gente que le rodea con el sonido que se emite a través de los altavoces.
- Si ve pitidos en el oído, deje de utilizar la unidad inmediatamente.
- Utilice el amplificador únicamente con cc de 3 V (dos pilas de tamaño AAA (R03)).
- Si no va a utilizar el amplificador durante un período de tiempo prolongado, retire las pilas para evitar que se produzcan daños por fugas o corrosión de éstas.

### Utilización

- No abra la unidad. Solicite servicio técnico únicamente a personal cualificado.
- Si cae algún objeto sólido o líquido en el interior de la unidad, haga que personal cualificado revise la unidad antes de seguir utilizándola.

### Ubicación

- No deje la unidad cerca de fuentes de calor, ni en lugares expuestos a la luz solar directa, polvo excesivo, humedad, lluvia o golpes mecánicos.
- No coloque ningún peso ni ejerza presión sobre la unidad, ya que ésta podría deformarse durante períodos de almacenamiento prolongado.
- No someta la unidad a golpes fuertes ni la deje caer.
- No deje cintas grabadas, relojes, tarjetas de crédito ni discos con codificación magnética frente a la unidad durante un largo período de tiempo.

### Limpieza

- Si deja que la clavija se ensucie, es posible que el sonido se distorsione.
- Limpie la unidad con un paño suave y seco.
- No utilice alcohol, bencina ni disolvente para limpiar la unidad.

Si tiene problemas o preguntas acerca de la unidad, póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

## Características

- Reproducción de música con sonido dinámico, vivo y real de componentes como sistemas de sala de cine doméstica o sistemas de audio de alta fidelidad.
- La colocación de los altavoces en posición inclinada y frente al pabellón auricular permite obtener un sonido nítido y vivo. Este modo de reproducción es la única estructura que permite a los canales auditivos aceptar el sonido directo y el reflejado contra los pabellones auriculares.
- Los nuevos conductos de reflejo de graves amplios<sup>#1</sup> permiten reproducir un sonido de gama de graves cómodo para transmitir los sonidos graves a los canales auditivos directamente.
- La adaptación del imán de neodimio de 440 kJ/m<sup>3</sup> y permendur al circuito magnético permite crear una mayor densidad de flujo magnético. Estos materiales permiten obtener una reproducción de sonido precisa, nítida y de alta resolución, así como una gama de graves amplia.
- Utilización de materiales de alta calidad, como una superaleación de cobre y aluminio, y un cuerpo de aluminio fundido ligero y de reducidas dimensiones, que permite obtener un tacto cómodo sin sensación de opresión, así como una excelente calidad de sonido.
- El amplificador suministrado amplía la reproducción de varios efectos de sonido de los componentes mediante la compatibilidad con niveles de emisión de sonido amplios.
- La funda de transporte suministrada, que puede almacenar el cable alargado y el amplificador, permite ampliar la utilidad de la unidad en varias situaciones de escucha.

#1 patente pendiente

## Identificación de los componentes (Consulte la fig. A)

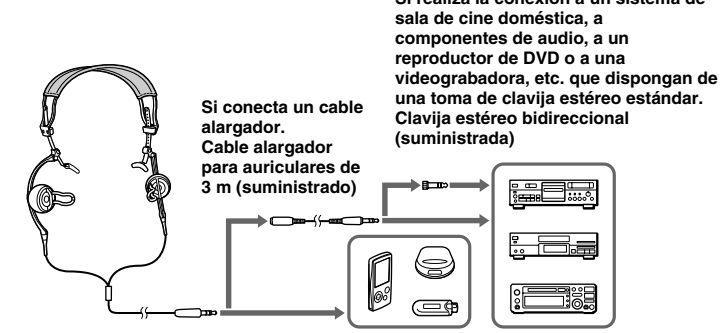
- |          |  |           |                                    |
|----------|--|-----------|------------------------------------|
| <b>1</b> | <b>Diadema</b>   | <b>7</b>  | <b>Conducto</b>                    |
| <b>2</b> | <b>Gancho</b>  |           | Emite sonido de gama de graves.    |
| <b>3</b> | <b>Brazo</b>   | <b>8</b>  | <b>Carcasa frontal</b>             |
| <b>4</b> | <b>Receptáculo izquierdo</b>                           | <b>9</b>  | <b>Altavoz</b>                     |
| <b>5</b> | <b>Barra desplazable</b>                               |           | Emite sonido de gama alta y media. |
|          | Es posible ajustar la altura del gancho en 11 niveles. | <b>10</b> | <b>Almohadilla para la cabeza</b>  |
| <b>6</b> | <b>Soporte del brazo</b>                               | <b>11</b> | <b>Receptáculo derecho</b>         |
|          | Permite ajustar la altura del brazo.                   | <b>12</b> | <b>Minitoma estéreo dorada</b>     |

## Utilización

### Conexión

**Conecte la unidad al componente que desee.**

La miniclavija estéreo o la clavija estéreo estándar de esta unidad pueden conectarse a las tomas de los auriculares.



Si realiza una conexión directamente a un reproductor de música digital o a un CD Walkman<sup>®</sup>, etc. que disponga de una toma de miniclavija estéreo estándar.

### Ajuste

Es posible utilizar la unidad mientras lleva gafas.

Si su pelo cubre sus orejas, retírelas para colocar la unidad.

**Notas**

- No utilice la unidad con potencia elevada. Si el conducto de la unidad presiona su pabellón auricular, es posible que se produzcan lesiones.
- Si el conducto no se encuentra completamente introducido en el oído, la gama de sonidos graves no se escuchará correctamente.
- No empuje ni dañe el altavoz con los pulgares o demás dedos cuando coloque la unidad.

**1 Sujete ambos brazos y gire la unidad hacia fuera ligeramente. Compruebe cuál es el receptáculo derecho y el izquierdo y coloque la unidad en la cabeza. (Consulte la fig. B)**

Cuando la coloque, ajuste los soportes del gancho para colocarlos sobre las orejas.

**2 Coloque los soportes de los ganchos sobre las orejas. (Consulte la fig. B)**

Ajuste la altura de los soportes para ajustar la diadema al tamaño de su cabeza.

Es posible ajustar la altura del gancho en 11 niveles mediante la barra desplazable.

**3 Ajuste el extremo de los conductos de modo que se adapten a los oídos. (Consulte la figura B)**

Mientras sostiene el gancho, mueva el soporte del brazo hacia arriba o hacia abajo para ajustar la altura.

**✎ Sugerencia**

Si no puede hacer coincidir la altura del extremo de los conductos con sus oídos mediante el soporte del brazo, cambie la posición de la unidad y ajústelos de nuevo.

**4 Introduzca el extremo de los conductos en los oídos. (Consulte la figura B)**

**Nota**

Si el extremo de los conductos presenta erumen o suciedad, es posible que los sonidos graves no se escuchen correctamente. Limpie los conductos regularmente.

### Extracción

**1 Gire los brazos ligeramente hacia fuera para extraer los conductos de los oídos.**

**2 Retire la unidad de la cabeza.**

- No empuje ni dañe el altavoz con los pulgares ni los demás dedos al retirar la unidad.
- Tenga cuidado de no engancharse el pelo al retirar la unidad.

## Utilización del amplificador

Si el volumen es bajo, incluso después de ajustar el volumen en el componente conectado, conecte el amplificador suministrado.

**Inserción de las pilas (Consulte la figura E)**

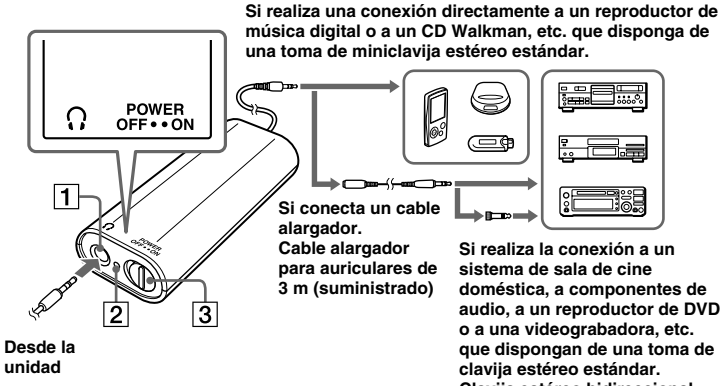
**1 Deslice la tapa del compartimento para pilas en la dirección que indica la flecha para abrirla.**

**2 Inserte dos pilas de tamaño AAA (a la venta por separado) en el compartimento para pilas.**

**3 Cierre la tapa del compartimento para pilas.**

### Conexión

**1 Conecte el amplificador entre la unidad y el componente conectado.**



- Minitoma estéreo
- Indicador POWER (rojo)
- Interruptor POWER

**2 Active la alimentación del amplificador.**

No es posible utilizar el amplificador con dispositivos distintos de esta unidad.

<b>Duración de la pila</b>	(Salida de 0,1 mW + 0,1 mW)
<b>Tipo de pila</b>	<b>Tiempo de uso</b>
Pila alcalina LR03 (SG) de Sony	Aprox. 95 horas <sup>#2</sup>
Pila de manganeso R03 de Sony	Aprox. 45 horas <sup>#2</sup>

#2 El tiempo indicado arriba puede variar en función de la temperatura o las condiciones de uso.

### Sustitución de la pila

Cuando las pilas estén a punto de agotarse, el indicador POWER se atenuará, o el sonido de reproducción se distorsionará o se volverá inestable. En tal caso, sustituya todas las pilas por otras nuevas.

Para obtener más información acerca de cómo sustituir la pila, consulte “Inserción de las pilas”.

## Utilización de la funda de transporte (Consulte la fig. G)

Coloque los dos conductos mirando hacia arriba antes de guardar la unidad en la funda de transporte.

Si acorta el gancho, el almacenamiento resulta más fácil.

**[1]** Es posible almacenar los accesorios suministrados, como el amplificador y el cable alargador.

## Colocación de las almohadillas (Consulte la fig. H)

Si los conductos no encajan en sus orejas, coloque las almohadillas suministradas. Coloque las almohadillas en el conducto y haga coincidir el orificio de la almohadilla con el orificio del conducto.

**Notas**

- Es posible que las almohadillas se deterioren debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Las almohadillas son sustituyibles. Si las almohadillas se desgastan o se pierden, puede solicitar unas de repuesto opcionales a su distribuidor Sony más cercano.
- Es posible que el sonido cambie ligeramente cuando coloque las almohadillas.

## Solución de problemas

Si experimenta algún problema con la unidad, compruebe la lista siguiente y tome las medidas que se sugieren. Si el problema persiste, póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

**El sistema de altavoces no emite ningún sonido.**

- Asegúrese de que todas las conexiones se han realizado correctamente.
- Compruebe que el volumen del componente conectado se ha subido correctamente.
- Cambie todas las pilas por pilas nuevas.

**El sonido está distorsionado.**

- Baje el nivel de volumen del componente conectado o, si éste dispone de función de potenciación de graves, desactívela.
- Sustituya todas las pilas del amplificador por otras nuevas.

**Se perciben zumbidos o ruidos en la salida del altavoz.**

- Asegúrese de que todas las conexiones se han realizado correctamente.
- Asegúrese de que ninguno de los componentes de audio se encuentra demasiado cerca de un televisor.

**El sonido se detiene de repente.**

Compruebe que todas las conexiones se han realizado correctamente.

## Especificaciones

<b>Tipo</b>	Gama completa, dinámico
<b>Altavoces</b>	21 mm (circuito magnético permendur)
<b>Potencia nominal de entrada</b>	50 mW
<b>Potencia de entrada máxima</b>	100 mW (IEC <sup>**</sup> )
<b>Impedancia</b>	16 Ω
<b>Sensibilidad</b>	93 dB/mW
<b>Respuesta de frecuencia</b>	35 - 25.000 Hz
<b>Dimensiones (an/al/pr)</b>	Aprox. 165 × 220 × 60 mm
<b>Peso</b>	Aprox. 1 m
<b>Enchufe</b>	Minitoma estéreo dorada
<b>Peso</b>	Aprox. 96 g (sin el cable)

### Amplificador

<b>Alimentación</b>	Dos pilas del tipo R03 (tamaño AAA)
<b>Salida nominal</b>	30 mW + 30 mW (0,1% T.H.D., 1 kHz, 16 Ω)
<b>Dimensiones (an/al/pr)</b>	Aprox. 28 × 75,5 × 15 mm
<b>Cable</b>	Aprox. 0,7 m
<b>Enchufe</b>	Minitoma estéreo dorada
<b>Peso</b>	Aprox. 38 g incluyendo las pilas y el cable

**Accesorios suministrados**
Amplificador (BAM-P1) (1), cable alargador (3 m) (1), clavija estéreo bidireccional (clavija fonográfica estéreo ←→ minitoma estéreo) (1), Funda de transporte (1), Almohadillas (2), manual de instrucciones (1), garantía (1)

#1 IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

# Português

Antes de utilizar os auscultadores, leia este manual até ao fim e guarde-o para futuras consultas.

## ADVERTÊNCIA

**Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha este equipamento à chuva, nem à humidade.**

Para evitar choques elétricos, não abra o aparelho. Solicite assistência apenas a técnicos especializados.

Para reduzir o risco de incêndio, não tape a ventilação do aparelho com jornais, panos de mesa, cortinas, etc., e não coloque velas acesas em cima do aparelho.

Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não coloque objetos cheios de líquido, tais como jarras, em cima do aparelho.

### ATENÇÃO

Quaisquer alterações ou modificações que não tenham sido expressamente aprovadas neste manual invalidarão a autoridade do utilizador para utilizar este equipamento.

**Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**  
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

**Tratamento de pilhas no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**  
Este símbolo, colocado na pilha ou na sua embalagem, indica que estes produtos não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados. Devem antes ser colocados num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e acudadores. Assegurando-se que estas pilhas são correctamente depositadas, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destas pilhas. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Se, por motivos de segurança, desempenho ou protecção de dados, os produtos necessitem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados. Acabado o período de vida útil do aparelho, coloque-o no ponto de recolha de produtos eléctricos/electrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada. Para as restantes pilhas, por favor, consulte as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias.

Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Assigurando-se que estas pilhas são correctamente depositadas, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destas pilhas. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.

Se, por motivos de segurança, desempenho ou protecção de dados, os produtos necessitem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados.

Acabado o período de vida útil do aparelho, coloque-o no ponto de recolha de produtos eléctricos/electrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada.

Para as restantes pilhas, por favor, consulte as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias.

Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que foi imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

### Aviso para clientes nos países onde se apliquem as directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. O representante autorizado para a EMC e a segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Para qualquer assunto relacionado com assistência técnica ou garantia, contactenos através dos endereços apresentados nos respectivos documentos em separado.

## Precauções

### Segurança

- Os auscultadores possuem uma estrutura que permite a saída de som para o exterior. Não incomode as pessoas à sua volta com a fuga de som dos altifalantes.
- Se sentir um ruído nos ouvidos, pare imediatamente de utilizar o equipamento.
- Utilize o amplificador apenas com corrente de 3 V CC (duas pilhas de tamanho AAA (R03)).
- Se não tentenar utilizar o amplificador durante muito tempo, retire as pilhas para evitar os danos provocados pela fuga do eletrólito e corrosão.

### Funcionamento

- Não abra a caixa. Os serviços de assistência técnica só devem ser prestados por técnicos qualificados.
- Se deixar cair algum objecto ou líquido dentro do equipamento, envie-o para verificação por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

### Instalação

- Não coloque o equipamento perto de fontes de calor, nem em locais expostos à luz solar directa, a demasiado pó, humidade, chuva, ou a choques mecânicos.
- Não faça pressão, nem coloque objectos pesados sobre o aparelho quando o guardar, pois pode deformar-se com o tempo.
- Não o deixe cair, nem lhe dê pancadadas.
- Não deixe cassetes gravadas, relógios, cartões de crédito, ou discosets com códigos magnéticos em frente do equipamento durante muito tempo.

### Limpeza

- Se não limpar a ficha, o som pode ficar distorcido.
- Limpe o aparelho com um pano macio e seco.
- Não utilize álcool, diluente, nem benzina para limpar a caixa.

Em caso de dúvidas ou problemas relativos a este equipamento, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

## Características

- Saída de som real e dinâmico da música reproduzida em componentes, como sistemas de cinema em casa, ou sistemas de áudio Hi-Fi.
- Se colocar os altifalantes em frente da aurícula, o som emitido é mais real e nítido. Esta é a única estrutura que permite aos canais auditivos receber quer o som directo, quer o som reflectido nas aurículas.
- O inovador sistema Extended Bass Reflex Ducts<sup>®</sup> reproduz uma perfeita amplitude de graves, por forma a transmitir sons graves directamente para os canais auditivos.
- A adaptação do íman de neodímio de 440kJ/m<sup>3</sup> e do permendur ao circuito magnético, proporciona uma densidade de fluxo magnético nunca antes vista. Estes materiais permitem reproduzir sons médios de alta resolução e grande nitidez, bem como uma ampla gama de graves.
- A utilização de materiais de excelente qualidade, como uma superliga de alumínio/ cobre e uma estrutura leve e pequena de alumínio fundido, confere-lhe um toque de conforto, bem como uma excelente qualidade de som, eliminando a sensação de peso.
- O amplificador fornecido alarga o leque de efeitos de som dos vários componentes, graças aos elevados níveis de saída de áudio.
- A caixa de transporte fornecida, que permite guardar a extensão e o amplificador, é mais prática para as várias situações de utilização.

#1 patente pendente

## Identificação das peças (Consulte a fig. A)

- |          |  |           |  |
|----------|--|-----------|--|
| <b>1</b> | <b>Aro para a cabeça</b>   | <b>7</b>  | <b>Canal</b>                               |
| <b>2</b> | <b>Suspensor</b>   |           | Emite sons graves.                         |
| <b>3</b> | <b>Braço</b>   | <b>8</b>  | <b>Gancho frontal</b>                      |
| <b>4</b> | <b>Caixa esquerda</b>  | <b>9</b>  | <b>Altifalante</b>                         |
| <b>5</b> | <b>Cursor de ajuste</b>  |           | Emite sons médios e agudos.                |
|          | Pode regular a altura do suspensor, escolhendo um entre 11 níveis. | <b>10</b> | <b>Aro almofadado</b>                      |
| <b>6</b> | <b>Soporte do braço</b>  | <b>11</b> | <b>Caixa direita</b>                       |
|          | Pode regular a altura do braço.                                    | <b>12</b> | <b>Minificha estéreo com banho de ouro</b> |

## Como utilizar